

La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VI.-Número 2,365

SUSCRIPCIÓN En la Isla al mes ptas. 1.50
Resto de España 1.75
Extranjero 2.50

Mahón sábado 23 de Diciembre de 1911

Redacción y Administración
Castillo, 25.-Teléfono, 123

Artritis, Reuma, Gota, Cálculos

Se evitan y curan bebiendo

AGUA THERMION de Caldas de Montbuy

La más puro agua de mesa. De venta en Farmacias y Droguerías

REPRESENTANTE EN MAHÓN:

José Codina Cortada. Plaza del Príncipe, 10

Tipografía Mahonesa Para Navidad y Año Nuevo

Gran surtido de tarjetas postales de todas las clases y precios.

Más de 5.000 postales

DIETARIOS PARA 1912

CALENDARIO DE LAS ISLAS BALEARES

BLOKS PARA CALENDARIO

EL AÑO EN LA MANO

Libros de Caja

Talones de la Lotería

Objetos de Escritorio

Últimas novedades de obras literarias y científicas.

Impresos de todas clases a precios económicos.

CASTILLO 25

DE BARCELONA

La Colonia Ibicenca

La Colonia Ibicenca dedicó al Círculo Menorquín una veada teatral; en ella fraternizaron los socios de uno y otro centro, y lo que hace pocos meses empezó siendo lazo de atracción entre los hijos de las dos islas hermanas que en Barcelona viven, va convirtiéndose en fuerte ligadura espiritual que deja a los menorquines profundamente obligados a las atenciones que les prodigan los ibicencos.

Bien hicieron éstos en decir que la veada sería de «germanor y simpatía». Todo contribuyó a hacer agradable la estancia de los socios del Menorquín en el amplio local que la Colonia Ibicenca tiene instalado en la calle de la Condesa de Sobradell. Todos se fueron encantados de aquella casa, donde sólo solicitudes y deferentes atenciones les prodigan.

Y es que el alma de nuestra raza baleárica, noble y apacible en sus afectos, tiene efusiones de intenso cariño cuando en la intimidad se la trata.

Los menorquines—con rubor lo confieso—desconocíamos a los ibicencos. Tal vez éstos nos desconocían también a nosotros. Mas, bastó una visita de cortesía, después una fiesta, luego otra y otra más para que los vínculos de la sangre, ideales mutuos, idénticas aspiraciones, lo que sea, acercara unos a otros y fundiera el hielo de la distancia, reuniéndose ibicencos y menorquines al calor de una confraternidad.

Esto es lo que yo he acertado a ver en la veada que la Colonia Ibicenca dedicó al Círculo Menorquín.

Y qué decir del programa? Regato para el espíritu fué el idilio dramático de Rusón *El pati blau* que los jóvenes aficionados de la Colonia señorita Bou a y señores Rog (José), A varez y Torres. No interpretaron con verdadero cariño, así como también en el juguete *Ditxós Tenorio!* que ejecutaron dicha señorita y los jóvenes Bonet, Verdery y Roig (Juan).

Otra nota altamente simpática ofreció el joven Victoriano Bonet, leyendo una poesía original, cuyas son las estrofas siguientes y que doy a LA VOZ DE MENORCA venciendo la exagerada modestia del autor, que fué saludado con calurosos aplausos:

«A Menorca, la risueña

Siempre fué querida mía
la tierra que guarda el mar
y en su dulce despertar
escampa luz y alegría;

la vida que el sol le envía,
con sonrisa desde el cielo
es del día el primer velo
que en preluídos amorosos,
despierta el dulce reposo
de las aguas y del cielo.

—

«Cómo no ser admirada
aquella lejana tierra
que todo su orgullo encierra
en ser por Ibiza amada?

Quiera Dios que esta oleada
de amor y amistad crecida
sea cual rosa encendida
que perfume en lo infinito,
este amor jamás marchito
que en nuestros pechos anida

Y ante tan hermosa unión, fiel reflejo del amor, cómo sufrir sin dolor tan dura separación? Si nuestra imaginación vislumbra, allá, en lontananza un Norte, con la esperanza de abrir risueño camino, ¿por qué privar nuestro sino de aquel cielo de bonanza?

No importa la lejanía a que el sino nos condena; ¡abró el amor tal cadena que nadie romper podría! Ved la nota de alegría que esta velada entroniza y en la que se simpatiza la cordialidad sin fin entre el noble menorquín y el sincero hijo de Ibiza.»

Después de la velada, el presidente del Círculo Menorquín expresó a la Colonia Ibicenca su gratitud y la fe que en los destinos de estas islas tenemos todos, frases a las que pusieron los hijos de las Pitiusas el mejor comentario con sus actos y con la hidága acogida que supieron dar a los hijos de la Balear menor. Y luego bailó la juventud, y al compás de la danza primero, y después en la calle, iban repitiendo los menorquines.

—Si ha sido una fiesta de Germanor.

El Corresponsal.

Diciembre, 1911.

LA MUERTE DE UN POETA

MARAGALL



En el silencio de la madrugada, apoyado en el amor de los suyos, ha muerto el poeta Juan Maragall.

La noticia ha corrido por la ciudad querida, rápida, vertiginosa, sorprendiendo aún a aquellos que desde hace días tenían como inevitable la muerte del poeta.

Y es que estas espantosas catástrofes de la vida no se crean nunca por nuestro amor hacia los poetas y hacia los virtuosos, a los que quisiéramos levantar con la fuerza de nuestro espíritu vivo, para que siguiera iluminando al mundo.

Pero, ¡ha muerto!

«Quién era Maragall? Yo no lo sé ciertamente porque una sola vez que hablé con él salí de su presencia confundido y sentimentalizado.

Ponia en su voz toda la diafanidad de una de sus poesías, todo el claror de sus versos y me retiré de su lado como de un enigma muy bello... Era con el primer hombre-santo que hablaba...

Después me interesó su figura y estudié su obra lenta y silenciosa, averiguando el alma sutil de sus versos, que no es otra que la bondad, el amor y el bien en su primitiva simplicidad.

Menos infantil que Verdaguier y menos inquieto que Goethe, se forma su personalidad entre éstos dos poetas internos, que tienen más alma que cerebro, más sentimiento que pasión.

Las poesías de Maragall son como retablos religiosos en su devoción immaculada, mística; pero tienen, por fuerza, de un culto grande a la belleza, un claror vidente de playa, una claridad mediterránea...

Maragall adoraba a Barcelona. No se me olvidará nunca un artículo suyo, cuando el conflicto macabro de las bombas, en el que puso todo su sentimiento, todo su amor a esta ciudad modelo, que él decía cuidar como un jardinero enamorado.

La pasión oculta, invisible y profunda del poeta, que unas veces se traduce al exterior en melancolía, otras en extravagancia y otras en bufonismo, se hizo en Maragall religiosidad católica, que fué la más cercana a él, y la que más tranquilidad interna pudo prestarle.

Se ía ridículo, sin embargo, pensar que Juan Maragall fué un fetichista a la moderna, un clerical intransigente.

Las creencias, los ideales de los poetas que sean comunes al resto de los hombres, se modifican siempre al pasar por la gestación extraordinaria de los mismos, que la moldean a su antojo y belleza en un sin fin de visiones e imágenes.

Acaso Barcelona esté en deuda con el poeta, a quien tal vez no consideró como merecía su modestia, su ocultamiento, hicieron que Maragall no sufriera un cautiverio parecido al de otros poetas catalanes, por aquellos mismos intelectuales que, inferiores a él, no quieren reconocerlo.

Pero Barcelona, su flor predilecta, adorará en él en cuanto le digan a su muerte, que la llamó con sus versos transparentes y sentidos, con «La Sardana» de sus Juegos Florales, con todo lo que en vida, si no ocultaron, dejaron en el propio silencio de su belleza.

Barcelona le adorará en cuanto sepa que ha perdido un poeta que con Verdaguier, fueron los únicos poetas de Cataluña en sus últimos tiempos, los dos más grandes sentimientos de la poesía catalana.

Es indudable que los versos de Maragall alcanzarán con el tiempo el triunfo justo a su bondad, cuando olvidados ya de que ha muerto el hombre, pensemos en el poeta, y lo necesite nuestra alma dolorida ó cansada...

Contra lo que se cree, la obra de Juan Maragall es fecunda y rica.

Deja escritas *Poesías* (1895), *Visiones* (1900), *Les disperses* (1904), *Enlla* (1906) y otros libros no menos notables.

En prosa deja *Artículos*, colección de prosas publicadas en el *Diario de Barcelona*, *Elogi de la paraula* y *Elogi de la poesia*, este último de una enorme fuerza de belleza. Falta algo que enumerar, como el interesante folleto *E reu*.

Gran adorador de Goethe lo tradujo a la lengua castellana escrupulosamente, como lo prueban *Eridon* y *Amina*, *Pensaments* y otros trabajos.

También tradujo algunas obras griegas.

Fuó presidente del Ateneo Barcelonés en dos ocasiones, llevando su modestia hasta el punto de que no hizo figurar sus obras en la biblioteca del mismo y en la que sólo se hallan dos tomos de poesías.

Fuó *mestre en gay saber* y colaborador asiduo del *Diario de Barcelona*.

Sus críticas literarias fueron modelo de selección y purismo, poniendo en ellas toda la intensidad de su espíritu y toda la fuerza de su talento, que con la misma soltura se expresaba en catalán que en castellano.

Al terminar en mi nerviosismo estos ligeros apuntes aun creo mentira la catástrofe...

Pero, ¡ha muerto!

EZEQUIEL ENDERIZ.

(De *El Liberal*, de Barcelona.)

EXCELSIOR

Vigila, esperit, vigila,
no perdis mai el teu nord,
no t deixis d' a la tranquila
aigua mansa de cap port.

Gira, gira els ulls eclairé,
no miris les platges ruíns,
dóna front an el gran aire,
sempre, sempre mar endins.

Sempre am les veles sospeses
del cel al mar transparent
sempre entorn aigues esteses
que's moguin eternament.

Fuig-ne de la terra innoble,
fuig dels horisons mesquins;
sempre al mar, al gran mar noble;
sempre, sempre mar endins.

Fòra terres, fòra platja,
oblidat de tot regré:
no s'acaba i teu viatge,
no s'acabarà mai més...

Joan Maragall.

Mundo Gráfico

Es interesantísimo el número de esta semana de este popular semanario, cuyo sumario es el siguiente:

Una fiesta taurina en *La Coronela*, finca de Antonio Fuentes.—Los sucesos de China.—Caída de un tranvía al Duero en Oporto.—Asamblea americanista en Barcelona.—La acción de Rusia contra Persia.—Revista militar en Alcira.—Pruebas de un extintor de incendios.—Banquete a los Quintero en Sevilla.—El obispo de Barcelona y los pobres.—La feria de Huesca.—El estreno de *Los Juglares* en el Cómico.—Excursión de los dependientes de comercio de Barcelona a Sabadell, y otras muchas notas de actualidad.

El texto lo firman los más distinguidos escritores.

MUTUALISMO

Mañana se reunirán en «El Consejo» las sociedades mutualistas que están conformes en fundirse en una sola—que se titulará «El Mutuo Auxilio». Tal mejora es digna de aplauso y sus iniciadores son acreedores a toda consideración y simpatía.

Es verdaderamente sensible el ver que muchos de los mutualistas de esta ciudad, que al parecer son entusiastas de la noble causa, no hayan dado su asentimiento a mejora de tanta importancia, como lo es la fusión.

Muchos de los que pertenecen a las sociedades que ostentan nombres tan hermosos de filantropía, no se han penetrado todavía del deber que tienen para con sus semejantes. Y decimos esto, porque a algunas sociedades que no se han adherido a la fusión, toman como pretexto que en «El Mutuo Auxilio» ingresarán muchos viejos.

En nuestro concepto el mutualismo tiene por primordial fin la ayuda de uno para todos y todos para uno, y los que pretenden que no pueden fusionarse por causa de los ancianos, no se han penetrado todavía de lo mucho que el mutualismo abarca.

Si los viejos necesitan en casos de enfermedad de nuestra cooperación, también los jóvenes necesitamos de la suya.

Viejos son nuestros padres y, por ley natural, a viejos llegaremos los jóvenes. Y no sería motivo de disgusto si por el mero hecho de ser viejos, luego los jóvenes mutualistas, por egoísmo, se alejaran de nosotros?

Se trata de hacer una obra grande y humanitaria, y por lo tanto los viejos son dignos y merecedores de nuestra cooperación y simpatías, y lejos de ser una carga para las sociedades, son la honra y satisfacción de ellas.

No bebas más, este vicio no es más que nuestra ruina.

Ahora es posible curar la pasión por las bebidas embriagadoras.

Los esclavos de la bebida pueden ser librados de este vicio, aun contra su voluntad.

Una cura inclusiva llamada Polvo Coza, ha sido inventada, es fácil de tomar, apropiada para ambos sexos y todas edades y puede ser suministrada con alimentos sólidos o bebidas, sin conocimiento del intemperante.

MUESTRA GRATUITA. Todas aquellas personas que tengan un embriagador en la familia ó entre sus relaciones, no deben dudar en pedir la muestra gratuita de Polvo Coza. Escríbale hoy COZA POWDER CO., 76 Wardour Street, Londres, Inglaterra. El Polvo Coza puede ser también obtenido en todas las farmacias y si Vd. se presenta á uno de los depósitos al pie indicados puede obtener una muestra gratuita. Si no puede Vd. presentarse, pero desea escribir para adquirir la muestra gratuita, diríjase directamente á COZA POWDER CO. 76 Wardour Street, Londres 476

Depósitos: En Mahón, FARMACIA de Permin M. Martínez-Calle del Castillo, 1.

A los criadores de gallinas y de cerdos

Pulpa melazada en sustitución del maíz que alcanza hoy un precio exorbitante.

La pulpa melazada tiene una gran influencia en la alimentación de los cerdos y de las gallinas. Su desarrollo es muy rápido y la carne sabrosa.

Contiene 24 kilógramos de azúcar por cada 100 kilógramos de peso total.

Puede darse seca ó empapada en agua, sola ó mezclada con salvado fino ó harinilla.

Precio 16'50 pesetas los 100 kilógramos; tomando partida se concederán rebajas.

Dirigirse al Sindicato Unión de Obreros Agrícolas, BASTIÓN, 4.—MAHÓN.

LA VIÑA

TIENDA DE ULTRAMARINOS DE SALVADOR FLORIT

SUCESOR DE SEBASTIÁN SICRE

Calle Arravaleta, 36

Se participa que en este establecimiento se encontrará para estas fiestas de Navidad, gran exposición de los acreditados dulces, pastas y turrones del renombrado Jaime Villalonga de Mercadal y además el mejor turrón de Jijona, fiambres, vinos y licors de todas clases, y demás artículos propios para estas fiestas.

Se vende también el mejor turrón de Ciudadela de los señores Bagur hermanos.

Otros hay que alegan, que en vista de que unas sociedades han sido más perjudicadas con enfermedades que otras no quieren unirse á aquellas. Esto tampoco es motivo legal y convincente.

Si algunas sociedades no han tenido hasta ahora tantos enfermos como otras, no sabemos lo que acontecerá en el día de mañana. Todo evoluciona en el mundo, y lo que hoy es prosperidad para unos es decadencia para otros, y así sucesivamente.

Es preciso dejar á un lado el espíritu de egoísmo y mirar al «Mutuo Auxilio» al través del cristal del amor para con los viejos y jóvenes, y haciéndolo así desaparecerán los obstáculos y daremos pruebas de haber interpretado fielmente la palabra hermosa y sublime mutualismo.

COSMOPOLITA

¿Renunciaremos á Ifni?

Los sacrificios de España

El Liberal comenta en estos términos los rumores acogidos por la Prensa francesa y reproducidos en la española:

«Con visos de certeza se ha dicho en París y en Madrid que Francia, amén de otras, nos pediría la renuncia de los derechos que en la zona Sur de Marruecos nos fueron conferidos por el Convenio de 1904.

Es, á saber: Ifni, que debió entregarse «en soberanía» á nuestro país en virtud del Tratado hispano-marroquí de 1860,

El resto del territorio hasta el paralelo 27° 40', que formaba parte de los dominios marroquíes (unos 45.000 kilómetros cuadrados), y

La zona al Sur del paralelo 27° 40', que, según el convenio de 1904, está fuera de dichos dominios marroquíes (unos 150.000 kilómetros cuadrados).

Este sacrificio superaría en número de kilómetros al que ha hecho Francia para contentar á Alemania, y le daría en pleno el dominio de una superficie territorial ocho ó diez veces superior á la que España tuvo en condominio.

Pues bien: todo es factible, menos ceder á potencia alguna la posesión de Ifni y de la costa que tiene enfrente al archipiélago canario.

A este propósito, hizo ayer el presidente del Consejo algunas consideraciones, y hasta pudiéramos decir declaraciones, que llegan muy á punto.

Dijo, refiriéndose á los últimos debates de la Cámara francesa, que el lenguaje allí empleado era grandemente satisfactorio.

Y no solamente por el tono, sino por el sentido, pues en vista de las primeras noticias telegráficas, según las cuales Francia pedía toda la zona sudoccidental de nuestra influencia en Marruecos, la opinión española, que sabe que parte de esta zona está frente á Canarias, había experimentado vivísimo disgusto.

—Afortunadamente—añadió el se-

ñor Canalejas, —sobre que nunca hubiéramos podido tratar sobre tal base, el debate de la Cámara francesa demuestra que los hombres políticos del país vecino examinan estos asuntos con la altura de miras propia de una gran nación, y que en ellos predomina para con España un espíritu de noble cordialidad, al cual nosotros en la misma forma correspondemos. Bien está, y no se toque á Ifni ó Santa Cruz la pequeña, porque este sitio es lo cierto que corresponde directamente á la órbita y proyección de nuestro archipiélago canario.

Es probable que tal pretensión, si ha existido, se haya expresado únicamente para los fines del regateo diplomático, para obtener algo, empezando por demandar mucho.

Y es seguro, además, que la exigencia encontraría en Inglaterra (que tratándose de Canarias aspira siempre al derecho de tanteo) una oposición tan irreductible como en España.

Pero, por sí ó por no, conviene que á semejante hipótesis nos adelantemos con una rotunda negativa.

En criminal abandono conservamos las islas Canarias, fuente inagotable y nunca canalizada de riqueza; pero, á pesar de ello, sabemos que esas infortunadas islas no pueden tener en la cercana costa de Africa más vecinos que los indígenas ó los españoles.»

Ayuntamiento de Mahón

Higiene y Sanidad

Las vaquerías y expendedorías de leche en esta ciudad se sujetarán á las condiciones del siguiente

- BANDO**
- 1.º Los establos para vacas deberán tener tal espacio que resulten 20 metros cúbicos de aire por vaca, y ocho por cabra ó oveja los de estos últimos animales. Estarán bien alumbrados, ventilados, limpios y provistos de la dotación de agua necesaria.
 - 2.º Los techos y paredes de dichos establos se blanquearán una vez al año en Marzo, por cuenta de su propietario.
 - 3.º Las jarras, garrafas y demás utensilios estarán perfectamente limpios. Los que sean estropeados lo estarán con estaño fino y cubriendo por completo el cobre.
 - 4.º En el momento en que en una vaquería se declare una enfermedad en el ganado, queda prohibido mezclar la leche de las reses enfermas con la de las sanas y emplearla como alimento para el hombre. Además el propietario de la res enferma ó el veterinario que la asista dará seguidamente cuenta por escrito á la Alcaldía tan luego se presente la enfermedad.
 - 5.º Toda persona atacada de una enfermedad contagiosa ó que haya estado recientemente en contacto con un enfermo de esta clase, no debe ordeñar los animales ni tomar parte, de ninguna manera, en los cuidados y trabajos de las lecherías hasta que haya pasado un plazo de tiempo que fijará el Médico encargado de la asistencia.
 - 6.º Mientras el Ayuntamiento no municipalice la venta de leche en esta ciudad se permitirá el establecimiento de puestos particulares siempre que reúnan buenas condiciones de alumbrado, ventilación y limpieza y estén regentados por familias ó personas de acreditada buena salud por medio de una certificación expedida por un Médico.
 - 7.º En dichos puestos (de venta de leche) tan sólo podrá venderse leche procedente de animales en buen estado de salud, cerciorándose, para ello, de que el ganado de la vaquería ha sido reconocido por medio de la certificación expedida por el Veterinario.
 - 8.º En los puestos de venta de leche habrá constantemente expuesta al público una tablilla indicadora de la procedencia de la leche.
 - 9.º No podrá venderse en esta ciudad leche procedente de reses de otros municipios, á no ser que sus dueños se sujeten á las condiciones de estabulación, inspección sanitaria y demás á que vengán obligados los dueños de vaquerías de este municipio.
 - 10.º La inspección de las vacas, burras, ovejas y cabras lecheras se verificará cada mes, por regla general y además las vacas que sean necesarias á juicio del Inspector Veterinario.
 - 11.º La referida inspección sanitaria devengará el arbitrio establecido por el Ayuntamiento y Junta de asociados al acordar el Presupuesto municipal ordinario autorizado para el próximo año de 1912, con arreglo á la siguiente tarifa: Por cada vaca lechera se satisfará anualmente cinco pesetas. Por cada burra lechera id. id. dos pesetas. Por cada cabra lechera id. id. una peseta.
 - 12.º Para vender leche en esta ciudad se necesita el correspondiente permiso de la autoridad municipal.
 - 13.º No podrá permitirse la introducción de leche en esta ciudad sin obtener antes el oportuno permiso de la Autoridad municipal que lo concederá siempre después de haber sido reconocido el ganado por el Veterinario inspector del servicio y pagado los derechos de inspección correspondientes.
 - 14.º Las infracciones á cualquiera de las bases precedentes serán penadas con la multa de 5 á 25 pesetas, sin perjuicio de ser los infractores entregados á los tribunales ordinarios, si procediera.

Se convoca, en segunda convocatoria, á la Junta general extraordinaria de señores accionistas para el día treinta del presente mes, á las tres y media de la tarde, en el domicilio social, al objeto de acordar sobre los siguientes extremos:

- 1.º Reforma de varios artículos de los Estatutos y Reglamento de esta Sociedad al objeto de facilitar sus operaciones en la situación actual.
 - 2.º De haber reiterado la Junta de Gobierno la dimisión de su cargo.
 - 3.º Proceder al nombramiento de nuevos vocales y suplentes de dicha Junta y de nueva Dirección.
 - 4.º Estudiar la posibilidad de una inteligencia con los señores acreedores, que permita levantar el estado de suspensión de pagos de este Banco.
 - 5.º Tomar cualquier otro acuerdo conducente á mejorar la situación actual de la Sociedad.
- Mahón 14 de Diciembre de 1911.—P. A. de la Junta de Gobierno.—E. Secretario, José M. Mercadal.—V.º B.º—E. Vice Presidentes, Pedro Pons.

BANCO DE MAHÓN

Se convoca, en segunda convocatoria, á la Junta general extraordinaria de señores accionistas para el día treinta del presente mes, á las tres y media de la tarde, en el domicilio social, al objeto de acordar sobre los siguientes extremos:

- 1.º Reforma de varios artículos de los Estatutos y Reglamento de esta Sociedad al objeto de facilitar sus operaciones en la situación actual.
 - 2.º De haber reiterado la Junta de Gobierno la dimisión de su cargo.
 - 3.º Proceder al nombramiento de nuevos vocales y suplentes de dicha Junta y de nueva Dirección.
 - 4.º Estudiar la posibilidad de una inteligencia con los señores acreedores, que permita levantar el estado de suspensión de pagos de este Banco.
 - 5.º Tomar cualquier otro acuerdo conducente á mejorar la situación actual de la Sociedad.
- Mahón 14 de Diciembre de 1911.—P. A. de la Junta de Gobierno.—E. Secretario, José M. Mercadal.—V.º B.º—E. Vice Presidentes, Pedro Pons.

Crónica local

A los mutualistas conformes en pertenecer á la Asociación El Mutuo Auxilio, próxima á constituirse, y que sean socios de las entidades que han resuelto en favor de la fusión consabida, se les convoca á la reunión preparatoria de carácter general que tendrá lugar en el Casino del Consey el próximo domingo día 24 del que cursa, á las once de la mañana, para concretar lo conveniente en este asunto de tan importante interés.

Se encarece la asistencia al expresado acto.

La Comisión.

Ayer al mediodía recibimos el primer telegrama relativo al sorteo de lotería nacional y sucesivamente la fueron llegando los demás.

Los íbamos consignando en una pizarra expuesta al público ante la cual se mantuvo siempre un compacto grupo de curiosos que tomaban sendas notas.

Sentimos que esta vez nuestra información haya servido para derrumbar muchos castillos formados de ilusiones.

Hoy han empezado á verse muy muy concurridos los puestos de venta, los colmados y las confiterías.

Han comenzado ya las transacciones para adquirir los inmemoriales pavos, turrón y dulces, platos extraordinarios con que estos días surten sus mesas los que pueden hacerlos cerlos.

LA VOZ DE MENORCA desea que todos pasen felizmente estos días que la tradición consagra por completo al amor de familia y se permite excitar los innatos sentimientos de caridad en favor de los pobres desheredados que ven deslizarse estas fiestas sumidos en el desamparo y en la escasez, cuando no en la desnudez y en la miseria.

Copiamos de La Almudaina de Palma:

«El señor Gobernador civil de la provincia recibió un despacho del Delegado del Gobierno en Menorca dándole cuenta de haber teleografiado al Presidente del Gobierno señor Canalejas y al Ministro de la Gobernación, participándoles que en una reunión celebrada en su despacho con distintas personalidades, había logrado la reconstitución del partido liberal democrático en Mahón nombrándose presidente honorario del Comité al señor Canalejas y efectivo al Alcalde de Mahón, don Pedro Pons Vidal.»

ESPECTACULOS

Teatro Principal

Mañana domingo por la tarde se pondrán en escena las chistosas piezas «Los Corridos» y «La Agencia de informes comerciales» y por la noche la hermosa comedia de don Miguel Echegaray «Inocencia».

El lunes por la tarde se representarán las piezas «El Bigote Rubio» y «Los Diputados». Por la noche la preciosa comedia de don Jacinto Benavente «El nido agerco».

En las funciones de la tarde se proyectarán magníficas é interesantes películas y en todas trabajarán las angelicales y graciosas cuopletistas «Les petites Camellies» y los afamados y ágiles acróbatas saltadores «Messieurs Rondois».

La Empresa del Principal nos ofrece un buen aliciente para estos días de expansión y descanso.

Casino del Consey

También este Casino nos brinda atractivos programas.

Esta noche: «La Vinda Alegre» y en las sucesivas además de esta preciosa ópera, las no menos lindas «Molinos de Viento», «Gente menuda» «Señor Joaquín», «Señora Capitana» y «El Conde de Luxemburgo».

Dada la costumbre tradicional del pueblo de Mahón que estos días se sale de sus casillas—para dedicar algunas tardes y veladas á gozar de cultas y bien ganadas diversiones—es seguro que ambos coliseos, Principal y Consey, contarán sus funciones por otros tantos llenos.

AVISO.—El sastre don José Orfila, participa á sus clientes y al público en general que traslada su taller desde el número 28 de la calle de Hannover al 14 de igual calle.

Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

(Edición de anoche)

Barcelona 22, 11'30.

Expectación

A medida que se acercaba la hora del sorteo ha ido creciendo la expectación, que este año ha sido mayor que en anteriores.

La Casa de Moneda estaba atestadísima. Los periódicos han establecido diversos medios rápidos para transmitir los números premiados, colocando pizarras y preparando extraordinarios.

El público se agolpa frente a las redacciones de los periódicos.

Los premios

(Telegramas urgentes)

Celebrado el sorteo han obtenido premios los números siguientes:

Con 6.000.000 de pesetas

3.884

BARCELONA

Con 3.000.000

2.455 Manresa.

Con 2.000.000

6.167 Madrid.

Con 1.000.000

28.535 Madrid.

Con 500.000

28.469 Barcelona.

Con 250.000

16.182 Madrid.

Con 100.000

15353 Madrid.

23864 Barcelona.

11033 Valencia.

Con 90.000

45878 Madrid.

29738 Bilbao.

14581 Sevilla.

45681 Madrid.

Con 80.000

6993 Madrid.

14989 Madrid.

21144 Madrid.

Con 70.000

6794 Madrid.

39126 Madrid.

36231 Madrid.

Con 60.000

30982 Santander.

45582 Barcelona.

27339 Burriana.

Con 50.000

31392 Madrid.

33261 Gijón.

29666 Gijón.

Con 40.000

8338 Madrid.

229 Bilbao.

16716 Madrid.

Con 25.000

14094 Madrid.

28880 Santurce.

19789 Vigo.

5614 Madrid.

664 Almería.

39582 Santander.

16474 Algeciras.

35250 Barcelona.

39665 Bilbao.

20925 Logroño.

35561 Palamós.

32669 Valencia.

17626 Madrid.
22848 Montilla.
31258 Tuy.
19392 Madrid.
18806 Barcelona.
10728 Barcelona.

La lista de los premios mayores está completa; pero figuran cuatro premios de noventa mil pesetas, cuando sólo debe haber tres y falta uno de veinticinco mil pesetas, que será seguramente alguno de los cuatro que figuran con noventa mil.

El Gordo

El billete premiado con los seis millones que se ha despachado en esta capital lo adquirió el dueño de una tienda de carne del mercado de la Boquería.

Reina extraordinario júbilo.

Limpiabotas afortunado

Uno de los décimos del premio gordo lo adquirió un limpiabotas y está repartido en participaciones muy pequeñas. Los agraciados se muestran contentísimos y arman gran jolgorio.

Más décimos del gordo

No todo el billete agraciado con el gordo se ha quedado en Barcelona, pues tres décimos fueron adquiridos por el Gerente del Sindicato agrícola de Manacor don Antonio Rubí, el cual dió pocas participaciones.

Otro décimo fué adquirido por el dueño de un kiosco de periódicos de la calle de Aribau.

(De esta edición)

LOTERÍA NACIONAL

Barcelona 23, 6'15.

Pequeños premios para Mahón

Han sido premiados con cinco mil pesetas (mil duros) los números despachados en Mahón que van seguidamente: 2368, 4189, 452777 (este es dudoso) y 42449.

Debe tenerse en cuenta el posible error de las sucesivas transmisiones.

El encuentro de la fortuna

El Presidente del Sindicato Agrícola de Manacor refiere el modo de como en su camino halló la fortuna.

Pasaba por la calle de Aribau (Barcelona) cuando un amigo le pidió cinco duros y para cambiar un billete de mil pesetas entró en un estanco.

Se encaprichó con el número 3884 que le gustó mucho é inmediatamente compró tres décimos.

Uno de ellos debía llevarlo á Manacor para satisfacer un encargo que se le hizo.

Manifestaciones íntimas

El referido señor declara que no tiene afición á la lotería y pocas veces juega.

Dice además que acaba de realizar un buen negocio con una partida de almendras y que la suerte lo ha acabado de redondear.

Suerte adversa

Un tendero que expende ultramarinos estaba abonado á un décimo del número favorecido ahora con el gordo.

Este comerciante esta vez no tomó el décimo porque coincidía con el número que interesaba en la rifa de un chalet.

Azares de la suerte

El décimo renunciado por el tendero les tocó á unas vendedoras.

De este modo fué á ellas la suerte rechazada por el dueño del colmado.

Otros décimos

Algunas criadas del llano de la Boquería se repartieron tres décimos.

Otro décimo fué adquirido por la dueña de un kiosco que vende periódicos.

La expendedora interesaba media peseta y dividió el resto en participaciones.

Una vendedora de carne de gallina interesaba una peseta.

Se dice, sin haberse comprobado, que el dueño de un café de Sevilla la tiene un décimo favorecido con el gordo.

Suerte que entra por los pies

Uno de los décimos favorecidos con el primer premio era de un limpia botas que lo subdividió con muchísimos de sus abonados.

Ese limpia botas ha llevado un buen alegrón á numerosas familias á quienes servía y que han encontrado la suerte.

El segundo premio

Del número que obtuvo el segundo premio se tienen también algunos informes.

Ha resultado ganancioso el persona de una fábrica de gas de Manresa.

El Director de la misma debe á la timba oficial la bonita suma de quinientos mil duros.

Dinero que se va

El número agraciado con el tercer premio fué á México con una remesa de doscientos billetes.

Del cuarto premio fueron despachados algunos décimos para Cristiana, para Salónica y para Zurich.

En España sólo quedó uno en el pueblo de L'orca.

El quinto y el sexto

El quinto premio es para la fábrica de hilados de Soldevilla.

También jugaban en el número varios municipales de á caballo y parroquianos del «Edén Concerts».

El sexto ha dado la suerte á varias vendedoras de la plaza de O'vide y á dependientes del Juzgado de Chamberí (Madrid).

Dinero para muchos

De los restantes premios los mayores fueron para Valencia, Sevilla y Bilbao.

Están reparadísimos y habrá dinero para muchas familias.

Muchísimos billetes del sorteo acabado de celebrar fueron á manos de extranjeros.

Elogios que repetimos

Se prodigan innumerables y muy justos elogios á todo el personal, técnico y auxiliar, que sirve en el Cuerpo de Teógrafos.

Creciéndose sobre sí mismos y supliendo con férrea voluntad la escasez de personal y deficiencias materiales imputables sólo al Gobierno, los teógrafos han cumplido como buenos desvirtuándose por servir al pueblo que les aplaude unánimemente.

En demostración de lo expuesto se cita el dato de que en la tarde de ayer en Madrid se expidieron cuarenta mil telegramas que dieron idéntico trabajo á todas las estaciones de España porque sus medios de realizarlo son proporcionados á los despachos que se expiden.

Debe tenerse en cuenta que el sorteo empezó á las nueve de la mañana.

La Prensa

Los periódicos han secundado perfectamente la tarea de los teógrafos.

La información de loterías se ha dado al público con toda la rapidez y exactitud que merece, dentro de los medios al alcance de cada redacción periodística.

Telegrama de «La Marítima»

Palma 23, 8.

«Isla de Menorca» llegado al amanecer.—Fernández.

Mahón Foot-Ball Club

Partidos que se jugarán mañana por los respectivos equipos de esta sociedad.

A las diez y media.—Rápido y Tranquilidad.

A las tres.—Dante y At'etich.

A la una.—Español.

AYUNTAMIENTO DE SAN LUIS

En una cuadra del Matadero público de este pueblo se halla detenido un mulo que fué encontrado sin conductor en la vía pública el que será entregado al que acredite ser su dueño pagando los gastos de manutención y otros ocasionados; transcurrido el día 26 del actual sin haber comparecido su dueño á recogerlo será vendido dicho mulo en pública subasta.

San Luis 22 Diciembre 1911.—El A'ca'de, Manuel Sta. María.

AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

BENEFICENCIA

El día 27 del actual á las doce de la mañana tendrá lugar en estas Casas Consistoriales un concurso para el suministro de pan á los Establecimientos Municipales de Beneficencia por término de tres meses con sujeción al pliego de condiciones que está de manifiesto en la Secretaría de esta Corporación.

La proposición se hará por medio de pliegos cerrados y se adjudicará al que ofrezca hacer el suministro más barato del precio de fábrica.

Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados.—Mahón 23 de Diciembre de 1911.—Pedro Pons Vidal.

El día 27 del actual á las doce y media de la tarde tendrá lugar en estas Casas Consistoriales un concurso para el suministro de carne á los Establecimientos municipales de Beneficencia por el término de un mes, con sujeción al pliego de condiciones que está de manifiesto en la Secretaría de esta Corporación municipal.

La proposición se hará por medio de pliegos cerrados y se adjudicará al que ofrezca hacer el suministro más barato del precio en que se expende al público.

Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados.

Mahón á 23 de Diciembre de 1911.—Pedro Pons Vidal.

BANCO DE MENORCA

Boles de Barcelona
Cotización del día 22 de Diciembre de 1911.

TELEGRAMA DE LAS 16 15	85 85
Interior fin de mes	101'30
5% Amortizable	00'00
4% Id.	05'95
Ferrocarril Alicante	04'80
Id. Norte	58'12
A. Banco E. de la I. de Cuba	108'00
Cambio París cheque	27'27
Id. Londres id.	86'45
4% Interior contado	

Gotización de la plata

Facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C. de Barcelona

PRECIOS DE VENTA	
El Kilóg.	Plata.
Platino	00'00
Oro fino	00'00
Plata fina	104'50
Id. 950 m. m.	99'45
Id. 935 id.	97'90
Id. 940 id.	98'40
Id. 900 id.	94'35
Id. 800 id.	84'20
Id. 750 id.	00'00

Barcelona 20 de Diciembre de 1911.
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, 1 y Deyá, 1.

Facilitada por la casa Caplain Saint-André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA	
El Kilóg.	Plata.
Plata fina	104 50
Id. 950 m. m.	99'45
Id. 940 id.	98'40
Id. 935 id.	97'90
Id. 800 id.	84 20

Mahón 20 de Diciembre de 1911.
Referencias M. Beitrán y C. Comercio 13.

Crédito Mercantil de Menorca

Avisa á los interesados haber recibido canjeados los títulos Interior 4 por ciento, depositados en esta Sociedad del 1.º al 6 de Septiembre último.

Tipografía: Mahón, Calle 25.—MAHÓN

Añade en el despacho dicho funcionario que continua trabajando para ver de reconstituir el partido en los demás pueblos de la isla.

En uno de nuestros próximos números publicaremos un extracto de la notable conferencia que dió anoche en el Ateneo Científico el ilustrado médico señor Vilato desarrollando el tema *Contribución al estudio de la Biología*.

Por hoy nos limitaremos á decir que dicha conferencia llamó positivamente la atención de cuantos tuvieron el placer de escucharla y que el conferenciante fué muy aplaudido y recibió muchas felicitaciones.

En el Ateneo Obrero, la sección Juventud Ateneísta, mañana á las 8 y el martes próximo á las 9 celebrará dos veladas, en las que se pondrán en escena varias obras teatrales.

El Gremio de maestros barberos participa á sus parroquianos y al público en general que el cierre de sus establecimientos tendrá lugar á las horas que á continuación se expresan, en los días que también se indican, á saber:

Domingo á las doce; lunes á las doce y martes á las dos.

COÑAC TERRY

Puerto Santa María
Exquisitos vinos de Jerez
Representante en la isla de Menorca,
JOSÉ RIPOLL
VILLA CARLOS.

Procedente de Barcelona con dos días de navegación fondó en las primeras horas de ayer tarde el pailebot «San José» de la matrícula de Palma con carga varia.

El vapor «Isla de Menorca» salido ayer embarcó con destino á la fábrica de aserrar madera de Palma una partida de troncos.

En el vapor llegado ayer de Barcelona llegaron buen número de viajeros que vienen á pasar aquí la temporada de pascuas y año nuevo.

Entre estos figuran nuestros amigos don Sebastián Pou, viajante de la Casa Begur Aloy Hermanos y don Juan Gomila.

Damos á todos la más cordial bienvenida.

Ayer tarde zarpó con rumbo á Palma el vapor correo «Isla de Menorca» que sirve las líneas directas.

Para Barcelona y escalas debe salir mañana el «Menorquín».

ESTABLECIMIENTOS EL BAZAR

de FRANCISCO PONS CARRERAS
Nueva, 37 y Hannover, 11
Se liquidan todas las existencias y se hacen importantes regalos
En dichos establecimientos ya se ha recibido el rico TURRON DE CIUDADELA.

MATADERO

Reses sacrificadas el día 19 de Diciembre.
1 ternero, 107'500 kilos, Del Guerrové
1 ternera, 115'500, Den Moll; (San Cristobal).
1 carnero, 27, Milá Vey.
3 cabras, 22, Binisermeña.
12 cerdos 1.137.

Día 20
1 ternero, 102 kilos, Estansia den Castell; (Alayor).
1 ternera, 158'500, Torre Blanca.
3 carneros, 48'500, Biniet nou.
2 carneros, 22 600, Hort de Turrubef; (Alayor)

1 cabra, 16 600, Jorge Pons.
1 cabra, 14'800, Bartolomé Canoves.
4 cerdos, 440.

Día 21

1 buey, 391 kilos, Barcelona.
1 buey, 263, Barcelona.
1 vaca, 192, Barcelona.
1 vaca, 175, José Carreras.
1 ternera, 59'500, José Carreras.
1 carnero, 9 600, Noria de Orfila.
2 carneros y 1 cabra, 68, Juan Mercadal; (Alayor).
16 cerdos 1.376.

DR. J. VILATO

Especialista en las enfermedades de los aparatos respiratorio y circulatorio.
Consulta de 2 á 4.
I. Abel II, núm. 60.

¿Tenéis poco apetito?

¿Queréis recobrar vuestras fuerzas?

TOMAD EL KOLHISTÓL

El medicamento más adecuado para otoño e invierno. Reconstituyente rápido y seguro para combatir con eficacia, la febrilidad, Anemia, Neurastenia, Raquitismo y Tuberculosis en sus primeros grados.

Poderoso tónico-restaurador de las fuerzas y energías vitales. Precioso medicamento que al poco tiempo de usarlo se nota un notable aumento de fuerza y de peso. Habiendo sido el Kolhístól delcagrado de cuantos señores médicos han tenido ocasión de ensayarlo.

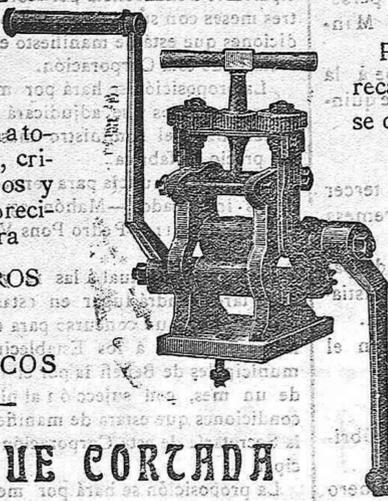
Precio del frasco: 4 pesetas.

DE VENTA en todas las Farmacias de la Isla.

DEPÓSITO: Farmacia de G. Fons, Dr. Orfila 12.

Laminadores para Plateros, Joyeros y Fabricantes de BOLSILLOS DE PLATA

Fornitures, herramientas, limas, limatores, sierras, cricotes, tornos y útiles de precisión para



Ruedas y piezas de recambio para toda clase de Relojes.

Única para la venta el verdadero Pavón negro Melaña para artículos de acero y cajas de reloj.

RELOJEROS

MECÁNICOS

ENRIQUE CORTADA

Bajada San Miguel, 1. 2.º - BARCELONA.

PROBADO -- PROBADO

El Gran Licor Aperitivo Digestivo y Estomacal marca

VERDAD

y el NON-PLUS-ULTRA-ANÍS

FLOR DE MALLORCA

preparados en las grandes y acreditadas Destillerías de Anisados y licorés de Pedro J. Esbarranch.

Despacho Sto. Cristo, 4. - PALMA DE MALLORCA

PEDIRLOS EN TODAS PARTES

Impermeables Ingleses

Precios especiales por representación directa de fábrica de primer orden.

Agente: F. Estopara Miranda

Iglesia núm. 14. - MAHÓN

LLOYD SABAUDO

Compañía de vapores rápidos y directos ENTRE BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para los pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios.

PRÓXIMAS SALIDAS

Octubre 3.º - Leon XIII.
id. 4.º - Indiana.
id. 5.º - Tomaso di Savoia.
id. 12.º - Italia.

id. 13.º - Re Victorio.
id. 15.º - Lusiana.
id. 18.º - Cordova.
id. 27.º - Principe de Udines.

GRAN COCINA ESPAÑOLA

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase dirigirse en Mahón a DON

PEDRO ROBERT GRUMÉ, Prieto y Caules, n.º 144. - MAHÓN.

MECÁNICOS!

Hacen falta buenos oficiales montadores y ajustadores en los TALLERES GÓMEZ GRAO DE VALENCIA

Periodicos viejos a 0'25 pesetas el kilo. Se venden en esta imprenta.

Estados trimestrales de las existencias de plata para presentar en la Administración Depositaria de Hacienda.

Se venden en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

P. de Alcalá Zamora

DICCIONARIO

Francés-Español y Español-Francés

Precio 5 pesetas

RAMÓN PEREZ DE AYALA

A. M. D. G.

La vida en los Conventos de Jesuitas (NOVELA)

Precio: 3'30 pesetas.

TEATRO CATALÁN

Obras que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

Ignasi Iglesias. — Foc Nou	2'00
— Frucidor	2'00
— La Barca Nova	2'00
— Girassol	2'00
Santiago Rusiñol. — L'Herec	3'00
— La Lietja	2'00
— El Malalt cronic	1'00
Joan Torrendell. — Els Encarrilats	2'00
— Els dos Esprits	2'00

PARA VENDER. — Lo están seis acciones del Banco del Comercio.

Dirigirse a don Juan Coll, Aguacil del Juzgado Municipal.

SE VENDE a precio sumamente barato, un huerto con casita, higueras y parral. En el camino que conduce a la Ermita San Juan y a cien metros de Mahón.

Informarán. Explanada, 6.

PARA VENDER — UNA BICICLETA marca Peugeot en muy buen estado. Para informes, Camisería de Lucena, Nueva 34. — Mahón.

FLOYD ITALIANO

Compañía de vapores rápidos y directos entre

BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios, grandes comedores con mesas, departamento para señoras y niños, baños, agua fresca, luz eléctrica y demás comodidades propias de los modernos Transatlánticos.

PRÓXIMAS SALIDAS

LOUISIANA, 12 Noviembre. A CORDOVA, 6 Diciembre.
INDIANA, 24 id. PRINCESA MAFALDA, 15 Dbre.

COCHINEROS ESPAÑOLES RECIENTEMENTE CONTRATADOS

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase y carga, dirigirse a las oficinas de la Compañía.

Esse y Huguet, Plaza Príncipe, 13. — MAHÓN. — Estanco Timoner. — ALAYOR. — Sub-Agencia. — Sebastián Seguí, Arguimbau 14 y 16. — CIUDADELA. — Sub-Agencia.

Para Montevideo y Buenos Aires

Servicios de la Compañía Transatlántica

Saldrán de Barcelona el día 3 de cada mes un magnífico vapor de dicha Compañía para Montevideo y Buenos Aires, y el 21 de cada mes un vapor francés de la «Société Generale» admitiendo pasajeros.

Los días 11 y 21 Diciembre saldrán directos para Buenos Aires los vapores franceses

PAMPA Y FRANCE

que harán sus travesías en 15 días.

Para informes y demás dirigirse: En Ciudadela, Juan Lop. z, Alfonso III, 48, y en Mahón, José Llopis, Norte, 11.

IMPERMEABLES INGLESES

Marca "El Gallo"

La mejor de las conocidas

Hechos y a la medida

Tienen la ventaja de llevar un forro interior de satén que hace más fácil su uso.

Los hay en negro y color

Para más detalles dirigirse a don Antonio Sintés Quevedo Buen Aire, número 35, Mahón.

SOLIDEZ Y ECONOMÍA

Abrigos Impermeables

Marcas NEPTUNO y LEON, pegados y cosidos, de paño sin goma marca

CHRISTIAN

Se fabrican en todas las formas que se deseen.

Representante en esta: Juan T. Vidal, Doctor Orfila 10. Mahón.

PRECIOS LIMITADÍSIMOS.

Jahón Aurigemma

recomendado por eminentes médicos como el mejor desinfectante é higiénico y para hermoear el cutis.

De venta en Mahón:

Camisería de Juan Lucena, Nueva, 34

PARA ALQUILAR. — Una magnífica casa situada en la calle de la Piana número 3. Tiene tres pisos y reúne todas las comodidades.

Informes: Arravaleta, 1.

PERRO PERDIGUERO para vender. Hay uno en Ferrerías en la calle de San Bartolomé. Su propietario José Camps.

NOORIZA. — Se necesita una. Informarán en esta imprenta

SACINTO BENAVENTE Obras escogidas

Precio: 3'50 pesetas

SALOMÓN REINACH

APOLO

Historia general de las artes plásticas

Precio: 8 pesetas.

DE VENTA

EN LA

TIPOGRAFÍA MAHONESA

DICCIONARIO

Lengua Castellana

Precio: 2'50 pesetas

Rafael López de Haro

Entre todas las mujeres

NOVELA

Precio: 3'50 pesetas.

SIR WALTER ARMSTROG

El Arte en la Gran Bretaña é Irlanda

Precio 3 pesetas.